

СВОБОДА СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

VOL. CII, No. 141

JERSEY CITY AND NEW YORK

THURSDAY, JULY 27, 1995

CENTS 75 ЦЕНТІВ

ДЖЕРСІ СІТІ І НЬЮ ЙОРК

ЧЕТВЕР, 27-ГО ЛИПНЯ 1995 р.

Ч. 141. РІК CII

В. ОНОПЕНКО ЗРЕЗИГНУВАВ

Київ (УНАР). — Тут у вівторок, 25-го липня, в Міністерстві Юстиції відбулися пресова конференція міністра Василя Онопенка, присвячена подіям 18-го липня в Софійській площі в Києві, коли міліціянти побили похоронну процесію.

Міністр юстиції В. Онопенко вважає, що "після чорнобильської трагедії — ця найбільша". Але не слід чіпляти ярлики, вважає Онопенко, а треба з'ясувати всі обставини і винести конкретну оцінку. Для цього потрібно опитати сотні свідків, провести розслідування.

"Все, що я робив на посаді міністра юстиції, я робив заради того, щоб побіглих прецедентів не сталося ніколи", — заявив міністр.

Наприкінці пресової конференції В. Онопенко несподівано оприлюднив відкритий лист до Президента України Леоніда Кучми з проханням прийняти його резигнацію, до якої його спону-

кали такі причини: протягом вісімдесяти років в намагає зустрітися з Президентом для обговорення певних загальнодержавних проблем, але такої можливості йому так і не надано; протягом кількох місяців навколо Міністерства Юстиції й самого міністра Онопенка нагнітаються нездорові емоції, що формують обстановку, в умовах якої ні держава не установи, ні людина нормально працювати не можуть. За словами Онопенка, інформація, яку отримує Президент, має односторонній характер.

"У демократичних державах світу Міністерство Юстиції відіграє вирішальну роль в здійсненні державної правової політики, а міністр юстиції є першим радником голови держави. У нас це відідає на відкуп різним державним, напівдержавним і громадським комісіям, комітетам, які не несуть ніякої відповідальності", — сказав міністр.

Настанова до України поліпшується

Київ. — Перебуваючи недовго у столиці України, її амбасадор до ЗСА Юрій Шерба сказав, що картина про Україну в ЗСА починає мінятися на багато більш позитивну, як досі. Разом з цим змінюється також ставлення українських чиновників і тих, які зацікавлені у капіталовкладенні в Україну. На думку Ю. Шерба до цієї зміни поглядів багато причинилося теперішній президент України Леонід Кучма та його уряд.

Свої твердження амбасадор України в ЗСА підкріплює конкретними доказами. Провівши аналіз 200 статей за час від 1992 до 1994, що появились в американських засобах інформації, до половини 1994 року на сторінках преси можна було бачити негативну, похмуру та зловісну картину України. Натомість від другої половини 1994 року змінювалися стали більше життєрадісними та стало їх значно більше. "Звичайно, це не означає, що все у нас добре", —

заяв Ю. Шерба, але на його думку треба вже перестати думати про Україну з плечем і болем, бо таким сумним образом нічого не досягнешся.

Амбасадор України в ЗСА підкреслює, що важливим фактором є географічне положення України, бо всі держави бачать, що Україна вдовночас є воротами до Східної, і до Західної Європи. Коли ж взяти невеликий поїзд в Чені чи Бульовооску, то Україну бачать державою спокою.

Коли брати під увагу відносини ЗСА до України, то вони також поліпшилися — назвати б хоча запитання з офіційними відвіданнями Президента Л. Кучми, а коротко після того відвідання президента ЗСА Билла Клінтона в Україну. Одначе найважливішою для України тепер справою є фінансова допомога ЗСА. Для цього в Україні має бути добрий інвестиційний клімат і тому кращим є новий закон про інвестиції.

ОЦІНЮЮТЬ ПРАЦЮ ТРЕТЬОЇ СЕСІЇ ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ

Київ (УНАР). — У зв'язку з закінченням 14-го засідання третьої сесії Верховної Ради України, політики і депутатські групи намагаються детально проаналізувати її працю.

Голова Народного Руху України Вячеслав Чорновіл вважає, що вона була не менш плідною, ніж попередня. "Піроку товклися навколо закону про владу, на шаста, прийняли його, але як прийшлося до введення в дію, довелося вдатися до такої форми як Конституційний договір. Фактично не прийнято жодного серйозного закону. Крім бюджету хіба. Але й бюджет прийнятий не маючи сформованої податкової політики, не маючи самої концепції формування бюджету. Тобто, певною мірою, це робилося насліпо. Загалом не прийнято жодного серйозного економічного закону. Дуже мало-продуктивна робота сесії. І знову, головна причина — неструктурованість нашого парламенту, відсутність як більшості, так і меншості. Це вже наслідок того виборчого закону, великої кількості "незалежних" депутатів (близько двох третин), неможливості депутатських груп, які не мають ні тієї ж платформи, ні дисципліни.

Сергій Соболєв, голова депутатської групи "Реформи", сказав: "Якщо загалом оцінювати роботу третьої сесії, треба відзначити якнайбільше важливе питання, прийняття конституційного договору. Для мене це є принциповим, оскільки у попередньому складі парламенту, та й тепер, я вважаю, що не прийняття нової конституції врегулювати ті пра-

це не дає змоги побудувати працю парламенту за класичною схемою: більшість і меншість. І, знісно, деструктивна роль керівників Верховної Ради. Щого часу, коли "ліній" майже відсутній, було обрано інших представників. Олександр Мороз та Олександр Ткаченко — керівники. Вони всю роботу парламенту намагалися спрямувати у бажаному й напрямку.

Звідси — надмірна працьовитість. Наприклад, своєрідне розв'язання проблеми Генеральної прокуратури. Вона, знісно, не вирішена. Адап. Президенти ніколи не погодилися з таким грубим порушенням конституційної угоди, але скільки часу на це затрачено. А за цей час мало було прийняти багато потрібних нас законів", — заявив керівник парламентської фракції Руху.

Серед Соболєв, голова депутатської групи "Реформи", сказав: "Якщо загалом оцінювати роботу третьої сесії, треба відзначити якнайбільше важливе питання, прийняття конституційного договору. Для мене це є принциповим, оскільки у попередньому складі парламенту, та й тепер, я вважаю, що не прийняття нової конституції врегулювати ті пра-

вові колізії, врегулювати економічні відносини, врегулювати, до правової держави. Сподіваюся, що з допомогою договору ми досягнемо національної злагоди і, можливо, підійдемо до вирішення коринного питання — прийняття нової конституції... Наша група одностайно голосувала за створення конституційного суду. На жаль, "права" частина парламенту торпедує сама конституційний договір, порушила його. Адап. там є норма формування конституційного суду. Президент подав свої кандидатури, а Верховна Рада знизилася неперепитовано. І це дуже прикро".

Володимир Яворський, депутатська група "Державність", зауважив: "Протягом цієї сесії український парламент нагадував групу людей, які плывуть на крижині. Плывуть у гарячій воді і зменшують шпору тонаж і змишються. Думаю, що не задовольняє лідера, не логіка, а саме відсутність безпеки дозволило Верховній Раді прийняти одне з найрозумніших рішень — конституційний договір. Це був довгий і драматичний погляд, який закінчився перемогою зпороного глуму. Все решта, що могла вийти Росія та інші наші сусіди. Україна ж пока-

зала конструктивність, рух до реформи, до правової держави. Сподіваюся, що з допомогою договору ми досягнемо національної злагоди і, можливо, підійдемо до вирішення коринного питання — прийняття нової конституції... Наша група одностайно голосувала за створення конституційного суду. На жаль, "права" частина парламенту торпедує сама конституційний договір, порушила його. Адап. там є норма формування конституційного суду. Президент подав свої кандидатури, а Верховна Рада знизилася неперепитовано. І це дуже прикро".

Володимир Яворський, депутатська група "Державність", зауважив: "Протягом цієї сесії український парламент нагадував групу людей, які плывуть на крижині. Плывуть у гарячій воді і зменшують шпору тонаж і змишються. Думаю, що не задовольняє лідера, не логіка, а саме відсутність безпеки дозволило Верховній Раді прийняти одне з найрозумніших рішень — конституційний договір. Це був довгий і драматичний погляд, який закінчився перемогою зпороного глуму. Все решта, що могла вийти Росія та інші наші сусіди. Україна ж пока-

БОСНІЙСЬКІ СЕРБИ ЗАЙНЯЛИ ЖЕПУ

Сараєво, Боснія і Герцеговіна. — Після пілотаженого артилерійського обстрілювання у вівторок, 25-го липня, військові боснійських сербів зайняли Жепу, це одну місцевість визначеною Організацією Об'єднаних Націй як "зона безпеки". Речник ООН підполковник К. Вернон підтвердив, що боснійські серби зайняли загалом місцевість, а воєнки боснійського уряду відступили у довшішої горі. Більшість із 79 воєнок українського гарнізону мирноосних військ ООН під час облоги залишилися на місці свого постю, а велику кількість їхнього озброєння скотфіксувало військо боснійського уряду. Далша доля українських мирноосних військ покищо залишається невідомою.

Згідно з повідомленнями ООН боснійські серби у вівторок ввечері дозволили на евакуацію зі Жепи до Сараєва 150 поранених цивільних осіб. Порядком дальшої евакуації був подібний до того, що у Сребреніці після її окупування боснійськими сербами — жінок, дітей та старців автобусами вивезено з міста у незнайому покищо напрям, а чоловіки від 16 до 55 років стали військовополоненими. Покищо евакуйовано приблизно 1,000 осіб, а за повідомленнями ООН пе-

ред укладом міста у Жепі було між 10,000 і 16,000 мусульманських втікачів і урядового війська.

ООН повідомила, що в той самий час їхні представники зустрілися у Хорватії з представниками боснійських сербів і домовилися про евакуацію цивільного населення з Жепи. Умовою для цього — урядові війська мали здати свою зброю ООН і відмовитися від неї. Одначе боснійський прем'єр-міністр Іліє Сладжич на це не погодився, підкреслюючи те, що боснійські серби не дотримали подібної угоди у Сребреніці. В результаті доля тисяч осіб невідома. Уряд Жепи залишив тільки одну "зону безпеки" у східній частині боснійського покищо — Горажде. Інші "зони безпеки" це Сараєво, Бігач і Тузла. Західні союзники одначе попередили боснійських сербів, що коли вони затакують Горажде, то потерплять від сильного бомбардування НАТО.

Тим часом Міжнародний кримінальний трибунал у Гаазі для справ колишньої Югославії звинувачує у воєнних злочинах провідників боснійських сербів Радована Караджича і генерала Радка Младжича за геноцид і злочини проти людства.

В паризькій підземці стався вибух

ПАРИЖ. — У вівторок, 25-го липня, по полудні на станції паризької підземки Сан Мішель гримнув вибух, у наслідок якого четверо осіб загинуло і шовимінене 40 поранено, понад 10 — тяжко.

Вибух стався в останньому вагоні. Поліція, ата швидкою допомогою і пожежники прибули на місце трагедії буквально через декілька хвилин.

Правоохоронні органи покищо не можуть сказати, який тип вибухівки застосовано, однак представники паризької прокуратури вже ви-

словили припущення, що мова йде про агента. Згідно з особистим повідомленням міністра юстиції Жака Тубона, обставини вибуху вимагають спеціалістів з розслідування терористичної діяльності.

Жодна з екстремістичних груп, що діють у країні, не взяла на себе відповідальності за скоєний злочин.

Того ж дня міське трагічне події відідав президент Франції Жак Шірак, прем'єр-міністр Ален Жюппе та інші члени уряду і високі поліцейські службовці.

Відбулося засідання політичної ради СПУ

КИЇВ. — Депутат Верховної Ради від Соціалістичної партії України Н. Вітренко пові-

домила, що на засіданні політичної ради партії 13-го липня на проголошеною нічній ситуації в Україні та зроблено висновки, що потрібно посилити організацію праці СПУ. Підписання конституційного договору оцінено негативно, як таке, що порушує конституцію. Становище голови партії О. Мороза, який, як голова Верховної Ради України був змушений підписати цей документ, сприйнято із зрозумінням. Обговорено необхідність створення бюро здорових лівоцентристських сил для спрямування його партії режиму Л. Кучми. На думку підпартії СПУ, Президент України проводить політику геноциду проти великого народу. На запитання, чи правда, що в СПУ стався розкол, Н. Вітренко відповіла, що розколу не було, а лише гостра політична дискусія, що є нормальним явищем. І критика голови, і фракції в цілому — теж явище нормальне. За зміст трьох секретарів, обрано голову політичного виконавчого комітету І. Чижка. Обрано також шість нових членів комітету.

ХОР. "ДУМКА" НА СОЮЗІВЦІ

Союзівка. — Тут у суботу, 29-го липня, в залі "Веселка" відбувся концерт лавреата премії ім. М. Лисенка, хору "Думка" з Нью Йорку. Дирігент — Василь Гречинський. Початок о 8:30 вечора. Після концерту відбувся забав, гратиме оркестра "Відлуння".

Українські підручники у вищих школах — проблема державної ваги

Джерсі Сіті, Н. Дж. (О. Кузьмович). — Доцент кафедри аеротехнології Львівської Політехніки Христина Бурштінська — це не лише німковий фахівець у своїй рідкій для жінок професії, але також великий ентузіаст української вищої освіти в Україні.

Тому нічого дивного, що саме вона є головою Товариства Української Мови "Проміт" на Політехніці і вже від 1990 року.

— Вияснити нам, як це так, що в політехніці є окрема "Проміт"? Нам здавалося, що існує одна Товариство, яке охоплює усіх.

— Бачите, кожний убогий заклад має свій осередок. "Проміт", а всі разом творять, наприклад у Львові, Товариство "Проміт", головною якою є письменниця Роман Іванюк. Задання тих осередків є дати про плекання української мови, а то й її впровадження у різні убогий закладів.

— А чи на чужа на політехніці є видана виключно українською мовою?



Х. Бурштінська під час інтерв'ю в редакції "Свободи".

зокрема у технічних науках, де уважалася, що українська мова для техніки і науки не придатна. А до того не лише викладачі майже не писали, але усі підручники писані нею і досі дуже мало із них є українською. Отож ми збирали на політехніці тисячі підписів за введенням української викладової мови і таке прохання направили до Верховної Ради, а коли в 1989 році впровадився закон, про мову, це дало можливість впровадити її у полі-

техніці. Коли нашим ректором став Юрій Рудавський, до речі перший ректор обрано демократичним способом на основі виборів, вже в 1992 році прийнято викладовою мовою українською і шим наша політехніка стала просто унікальною.

— Значить від 1992 року усі викладачі у нас ідуть українською мовою?

— Це так має бути, але все ще тут і там лишається російська. Тим більше, що є брак підручників. Тепер най-

В Україні (3 інформації УНАР)

300-річчя російської флоту

СЕВАСТОПІЛЬ. — Тут створено громадський комітет з підготовки до святкування 300-річчя Російської флоту. Голова Севастопольської Миської Ради Віктор Сеймюнов підписав розпорядження про сприяння комітетові й надання допомоги в організації ювілейних заходів, які відбуються 20-го жовтня 1996 року.

Делегация китайського парламенту відвідала Україну

КИЇВ. — Офіційна візита делегатів китайського парламенту розпочалася зустріччю з головою Верховної Ради України Олександром Морозом, який зазначив, що від парламентів обох країн залежати, щоб китайсько-українські взаємини набували стабільності й динамізму. Українські депутати прагнуть вивчити китайські закони, якими регулюється підприємницька ініціатива окремої особи в умовах ринкової економіки і створюються сприятливі умови для зростання чужоземних інвестицій. Голова китайської делегації Ван Хань-бін додав, що Китай приваблює геополітичне положення й економічний потенціал України, оскільки він розбуду-

вус "шовковий шлях". Україна може бути тією ланкою у ланцюгу, що з'єднає Китай із Заходом. Під час зустрічі з прем'єр-міністром України Євгеном Марчуком лідер китайської делегації зазначив, що Китай вважає проблему Криму внутрішньою справою України й вдовночас нагадує, що Тайван є невід'ємною частиною Китаю, а уряд КНР є законним урядом на теренах Китаю. Перебачається, що наприкінці 1995 року Президент України Леонід Кучма відвідає Китай.

Вільні підприємці недоволені діями УНСО

КИЇВ. — Тут відбулося надзвичайне засідання конституційної ради Вільних Підприємців України (ВПУ), організацію якого, на думку Виконавчого комітету ВПУ, замаху на виконання УНА-УНСО. Виконавчий комітет вважає це засідання незаконним і таким, що несе спробу дискредитувати як виконавчий комітет, так і ВПУ в цілому. Конфлікт між Конституційною радою і Виконавчим комітетом ВПУ виник після звільнення 15-го червня 1995 року на засіданні Конституційної ради голови ВПУ Олександра Мриля. Деякі

профспілки не згодні з таким рішенням і планують повернути Мриля на це посаду ще до конгресу, який має відбутися 7-го вересня цього року. Ді УНА-УНСО розширюється як грубе втручання політичної партії у справи громадської організації.

Амбасадор Канади залишає Україну

КИЇВ. — Голова Верховної Ради України Олександр Мороз прийняв амбасадора Канади Франсуа Матісса у зв'язку із завершенням терміну його урядових урядів. Ф. Матісса тепер призначено амбасадором Канади у Норвегії. О. Мороз із вдячністю згадав свої відвідання Канади і подякував амбасадорові за сприяння поїздки української делегації на Парламентське асамблею ООН. У свою чергу, амбасадор сказав, що йому дуже зацікавлено Україну, де він був першим канадським послом і спостерігав за народженням української державності. Ф. Матісс повідомив, що вже є два конкретні українсько-канадських проекти щодо створення спільних підприємств для видобутку нафти і газу та будівництва жита.

В АМЕРИЦІ

ЗГІДНО З ТВЕРДЖЕННЯМ експертів туризму, цього літнього вакаційного сезону значно збільшилося число американських туристів. Громадяни ЗСА, звачаючи на існуючу економічну стабільність і з надією, що такою вона залишиться далі, вирішують щорічними вакаціями перевести в туристичних місцях країни. Наслідком цього є зріст туризму у мальовничих державних парках країни, а крім того вакаційники відвідують більшу кількість грошей як досі та промовляють довші вакації. Це одним цікавим твердженням знавців туризму про причину кривавого туризму є те, що народ покладе знову думати про вагості родини у суспільстві. З цього приводу спільній родині вакації, щоб мати можливість бути разом і таким способом закріплювати родинні зв'язки.

У КОНГРЕСІ ОСТАННІМ ЧАСОМ проходить цілий ряд зйомки перед окремими комісіями. Одні з таких зйомки у слухач наїзду на забування релігійної секти Брен Давіда, провідником якої був Дейвід Кореш у Техасі, недалеко місцевості Вейко набрав час від більшого розголосу. Причиною цього є те, що наїзд на загалом осело Федеральним бюро алкоголю, тютюну і вогнепальної зброї закінчився неперерахунком трагізмом людських жертв. Продовженням того трагізму був також і фальсифікований звинувачення відповідальних чинників, які намагалися звести свою провинку на некомпетентність та ігнорування існуючих правил. Одним із звинувачень перед Конгресовою комісією був Роберт Родрігес, який був таким агентом секти гаданної секти та попередив своїх зверхників про те, що Д. Кореш знав про запланований напад, але вони цього не взяли під увагу.

У СВІТІ

ЕСТОНІЯ ПОСІДАЄ перше місце у Прибалтиці за кількістю злочинів на душу населення. Згідно з оприлюдненою статистикою, за першу половину 1995 року в республіці на кожні 100,000 осіб здійснено 126,7 правопорушень. У Литві цей показник — 82,2, а в Латвії — 72,4. В Естонії розкривають тільки 22 відсотки здійснених злочинів, у Литві — 40, в Латвії — 30. Крім того, в Естонії значно частіше злочини пов'язані зі застосуванням вогнепальної зброї.

ВАЖНЕ ДЛЯ ЧИТАЧІВ

ЯКІ ДОСІ ПЛАТИЛИ ПЕРЕДПЛАТУ РАЗОМ

ІЗ ВКЛАДКАМИ ЗА ЖИТТЄВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

Повідомляємо, що ще до кінця місяця липня ч.р. Ваші вкладки включали даліше передплату за "Свободу".

Але від 1-го серпня ч.р. Вам доведеться платити передплату прямо до адміністрації "Свободи", а забезпечення вкладки надаліше до секретаря Відділу, як до цього часу.

Пригадуємо, що, починаючи від 1-го липня ч.р., обов'язку нова передплата "Свободи" для членів:

\$75.00 за рік, або \$40.00 за півроку.

Членам, які разом із запитанням переплатили чеки на \$75.00 чи \$40.00 будуть зачислені передплати за черговий рік, або півроку.

ГОЛОВНА КАНЦЕЛІЯ ІНУСОЮ

СВОБОДА  **СВОБОДА**
 UNPUBLISHED PERIODICAL
 FOUNDED 1973
 Sloboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302.

Subscription: (201) 434-0237 UNA: (201) 451-2200
 Vostro YHC в Вашингтоні: (202) 347-UNAW. (202) 347-8631 (факс).
 Передається на рік \$100.00, на півріччя \$60.00. Для членів УНСОЮ \$75.00 річно, на півріччя \$40. За кожну зміну адреси \$10.00.
 Чеки і "money orders" виставляти на "Sloboda".

Статті і дописи підписані авторами, не muszą відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потрібі виправляти і скорочувати надіслані матеріали.
 За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Second Class Postage paid at Jersey City, NJ

Литовський напрям

Недавно, у квітні, Україну з офіційною візитою відвідав президент Литви Альгірдас Бразаваскас. При собі Литва в українці переважною виникають теплі почуття і позитивні асоціації. Раз — недавня литовська доля однакова, та сама тиранія, ті самі репресії з боку Москви, а подруге — немало дотичного знаходимо у глибокій історії. Згадаймо лише давню Литовсько-Руську державу, у якій формально правила литовські князі, але в дійсності панували українська мова та культура, українська духовність.

Очевидно, так само добре наставлені до України й литовці. Власне, президент Бразаваскас саме для того й приїздив до Києва, щоб пожавити розвиток двосторонніх взаємин. Тут відразу варто підкреслити, що за цей розвиток виступає не тільки литовці орієнтовані Бразаваскас, але й його правий політичний опонент Вітаутас Лянсбергис, перший голова Верховної ради незалежної Литви. «В Україні і Литві ні колись, ні тепер нема проблем, які могли б охолоджувати нашу стосунки», — сказав з цього приводу В. Лянсбергис. «Україна є тією країною, з якою Литва навіть психологічно більш схильна до співробітництва», — стверджує Юстас Каросас, один з лідерів литовської парламентарної більшості.

Але, здається, існує ще й інша, протилежна психологічна закономірність. Одностороннє постання багатьох незалежних держав на руїнах московської імперії неминує супроводжувалося певною ефемерією. Усім здавалося, що так званий вільний світ з нетерпінням чекає свята приєднання до вселенної родини нових народів. І вони, молоді республіки, кинулися в різні боки, не знаючи собі справи, що ні з ким не знайдуть такого глибокого порозуміння, які самі зі собою, адже тоталітаризм, та ще й російсько-більшовицький — то справді дуже специфічний соціально-економічний і духовий досвід, взаємне врахування якого дозволило б уникнути чималої дози болю під час переступлення порогу від старих до нових форм життя.

Успіх за психологічними йшли політичні причини, через які стосунки між колишніми советськими «республіками-сестрами» не дістали «другого дихання», притягувалися. Відомо, що Україна першою з них взяла на себе міжнародні зобов'язання поважати права національних меншин на її території. То був чистий український крок — безхитричний, довірливий, глибоко демократичний. З таким самим щирим довіром Україна визнала незалежну Литву, можливо — занадто поспішно, бо поза увагою офіційного Києва залишилися 45-тисячна громада українців у Литві (2,3 відсотка від усього населення Литви), проблема їхнього громадянства не стала предметом вчасного взаємного виробування задля унеможливлення негативних, в людському сприйнятті болючих явищ.

Проте йдеться про щось важливіше — про оптимістичний сенс двосторонніх стосунків. При всій формальній подібності післякомуністичної ситуації в Україні і в Литві — там і там національно-патріотичні сили не виборили належної повноти влади у зв'язку з проголошенням самостійних держав, там і там демократичні партії не зуміли об'єднатися, там і там «вчорашні» взяли реванш у формі комуністично-соціалістичних більшовицької у парламенті — існує все ж велика різниця. Литовці, очолені лівим А. Бразаваскасом, колишнім комуністичним лідером, дуже швидко стабілізували і фінансове, і політичне становище, їхній лідар, національна грошова одиниця, стійко витримав російський економічний тиск і таки не девальгував. Щодо політичної системи, то Литва давно і добре зробила те, що Україні дотепер ніяк не вдається — прийняла конституцію, закони про уряд, про президента і про сейм.

Що ж сприяло цю різницю? Литовські комуністи, включаючи президента А. Бразаваскаса, почувачуть себе передусім литовцями, українські комуністи українцями себе не почувачуть і в цьому вони небезпечно подібні до комуністів білоруських, які ганебно зреклися свого національного суверенітету.

Коментуючи свою візиту до Києва, А. Бразаваскас сказав на пресовій конференції: «Найкраще місце для України — в Європі. Але Росія не хоче мати біля себе стабільну Європу, а хоче мати нестабільну проміжкову зону для свого впливу. На це треба дивитися посто: вибрати або свої власні інтереси, або інтереси сусідньої держави. Якщо ж існує побовоження викликати невдоволення сусідньої держави, значить її інтереси ставитися вище».

Точне, слушне зауваження!

Для людей, які хоч трохи в тих справах визнаються, є очевидна річ, що алфредо і омедео оздоровлення економіки України є економічними реформами, які перш за все дозволили б Україні раз наразді покінчити з економічним непокриття грошей. Одна можливість покриття дефіциту — це збільшення бюджетних доходів. Тут люди нормальні мають на думці подорожню долаткових ставок або накладення нових податків. Ніхто всім ясно, що в Україні подібні заходи успіхів не принесуть. Залишаються дві інші можливості, себто, економічний ріст та більша дисципліна у збиранні податків.

Як повернути економіку України, так би мовити, до дорожнього, себто, щоб вона почала рости? Основною родю напевно відноситься Президент Кучма. Коли він буде слухати тих українських економістів, які думають приблизно так, як, приміром, економісти з Міжнародного Валютного Фонду, тоді можливість на швидке економічне покращання будуть більші. В тому випадку було б дуже добре, коли б Президент обравши всіх міністерські пости, які мають якість відношення до економіки, правдивими ситуаціями економічних реформ.

Життя минулого року Л. Кучма послухав таких економістів і хотівся б вірити, що з того шляху він не зійде. На жаль, економісти і політики з широким викривленням, а то й неграмотними ідеями про економічні реформи в Україні не бракує і їх поради не залишаються без наслідків на акції Уряду. Може найбільш яскравим

прикладом тут є часи, коли Кучма був прем'єр-міністром. Він послухав тих економістів, які йому сказали, що причиною економічних негараздів в Україні є порівняно зв'язки з Росією. На основі цієї поради Кучма підписав більш політичний, ніж

М. Мельник

ЯК ДАЛЕКО ДО ГРИВНІ?

II

економічний договір про економічний союз з Росією та іншими країнами. Багато економістів ще й тепер вважають, що самі дурині, не знаючи на найбільш яскраві приклади, які їхні тези цілком заперечують. Наприклад, Латвія та Естонія мають сьогодні цілком конвертовані валюти і провадять економічну політику за допомогою значущих наслідків економіки з іншими ринками. І тому сьогодні прикро дивитися на те, як після чотирьох років незалежності Президент України вважав за потрібне публікувати звернення до української преси, щоб «се» поставити на службу врятувати... вчашно і без тріт зібрати цілий, аби жона зернина й колосок потрапили в комору держави, колективного господарства чи фермера». Не знати кому Кучма включив тут фермерів? Коли б ільські господарства України опинилися в руках приватних власників, то вони би

промови в Ужгороді з нагоди 50-річчя з'єднання Закарпаття з Україною, ні сказав так: «Ці банківські установи, які належать ключові позиції у формуванні кредитних ресурсів, свого часу були державними. Як покищо не ставало питання про їх націоналізацію, хоч і такий захід, до якого, до речі, досить часто вдаються західні держави, не виключається». Західні країни сьогодні не націоналізують, а продають націоналізовані фірми і банки і тому дивно, що такий нонсенс хтось вставив у виступ Президента.

Як згадував уже, другою можливістю збільшення бюджетних доходів і тим самим зменшення дефіциту є більша дисципліна у збиранні податків. Очевидно, Уряд про це дуже добре знає і робить відповідні заходи в тому напрямі. Та, на жаль, надто велика кількість людей оперує на чорному ринку і гроші від них стягнути неможливо. Сидить лік на те

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

що. Мимоволі пригадалося українське село, яке залишилося у явні з дитячих років, включно з болотом. Ішли ми по болоті пішки, бо автомобіль не міг дітратися.

По дорозі зустрілися ми

Роман Кухар

НА МИСТЕЦЬКІ ТЕМИ

Музичний світ Р. Бородієвича

Із присмерком минулого з-поза п'ятидесяти років вирине чітка картина: на просторій площі перед приміщенням фан-клубу молоді гімназисти у Львові, на вулиці Печерській, в останні 1930-их років вперше з'явився рух шкільної молоді. Он, яке воно, яке життя! Розглядаючи на гімназійній бразі користувача десятилітнього перетворення між навчальними лекціями, кидачи напеває порини сюди й туди, розмовляючи на всі лади, даючи порини вираз "примітний собі п'ятидесятирічний, засидіти ціліми годинами у тихих лавках класових залів".

Серед тих розвинених метушливих очей очайдух на моту хуто проминає собі щось із серйозним, з глибокою будинку до воріт виходу з гімназії незвичайна повага: стрункий, чепурно зодганий чийсь як з текучою в одній руці та скриповим футляром у другій, змагає проти течії. Це Роман Бородієвич, учень вищих класів гімназії. Вспоминавши з останніми лекціями в одній шкільній, покидає нашивку гімназійної порого, аби виступити

Музичний...

У ПОНЕДІЛОК, 24-го ЛИПНЯ, президент Білл Клінтон у своїй промові в Білому Домі до представників християнсько-середньокласичних з цілої країни обіцяв, що буде виступати проти конгресового бюджетного плану та заклинати республіканців, що у своїх намірах збалансувати держаний бюджет у наступних семи роках вони мають на думці відкинути існуючі коначні державні програми. Цю промову Президента його прибічники назвали однією з цілої серії призначеної для пропаганди проти бюджетних планів республіканців. Для цього Б. Клінтон вибрав такі спільні ділянки як освіта, медичне забезпечення і охорона довкілля.

Тенісові турніри на Союзівці

Тенісова ланка УСЦАК подає до відома, що на літній сезон на Союзівці заплановано такі турніри:

5-6-го серпня — Подвійні Ігри
2-4-го вересня — Мистецтва УСЦАК
16-17-го вересня — Клубові першества КЛК

Для мешканців Wallington, NJ і околиць

Підприємство фірма Deltona Travel пропонує авіалінії на Україну, Білорусь, в Росію, Польщу, Латвію, Литву, Естонію через різні авіалінії.

У нас Ви можете вислати пакунки на Україну по найнижчих цінах в околиці.

Запрошуємо вас до нашого бюро!

DELTONA TRAVEL
130 Main Avenue, Wallington, NJ 07057
Tel: (201) 779-6613

ПОНАД 5 РОКІВ ЧЕСНО І СОЛІДНО СЛУЖИМО ГРОМАДІ

meest - karpaty

Посилаємо:
харчові пакети,
одяг,
важливі листи,
гроші \$
до рук адресата

а також побутові товари:
дитячі коляски,
трактори і фермерську техніку, авто

Дякуємо за безплатні каталоги:
1-800-265-1189 (416) 761-9105
Meest-Karpaty, 120 Ryumynde Rd., Toronto, Ont. M6S 2Y3 Canada
Пам'ятайте, як посилати, то через МІСТ - КАРПАТИ!

KARPATY TRAVEL
Tel: (416) 761-9101
Fax: (416) 761-1662

Продовження на авіалінії (включно з Air Ukraine)
Робота запрошено до Канади і США
Продовження медичного забезпечення для відвідувачів
Помігати людям в Україні і до Польщі

АПТЕКИ MEDICAL PHARMACY

ВЛАСНІСТЬ УКРАЇНСЬКОЇ ФІРМИ

ВІДЧИТУЄМО ВСІ РЕЦЕПТИ І
ВИСИЛАЄМО В УКРАЇНУ ЛІКИ,
виगतелі в усіх країнах світу

ПРОСИМО ЗВЕРТАТИСЯ
ТЕЛЕФОНОМ, ТЕЛЕФАКСОМ
АБО ПОШТОЮ

340 College St., Toronto, Ont.

MST 3A9
TEL.: (416) 922-4145
FAX: (416) 922-9633

V.I.M. - Parcel Express Inc.

PYSANKA
tel. (416) 604-8311, fax (416) 604-1422
2100 Bloor St. West Suite 6A, Toronto, Ont. M6S 4Y7

ДОСТАВА

пакунків з новим та зживаним одягом,
доларів і комерційних вантажів

в УКРАЇНУ, БЕЛАРУСЬ, РОСІЮ, ПРИБАЛТИКУ

Наші представники в США

CHICAGO, IL
American Travel Agency
2323 W. Chicago Ave.
tel. (312) 235-9322

KALPA Inter.
YAROSLAV KIT
338 S. Rehwald Rd.
Palmer, NY
tel. (708) 776-7746

NEW JERSEY, NJ
Polonaise Travel Center
235 Main St.
South River, NJ 08882
tel. (908) 390-0244

MILWAUKEE, WI
STEVEN AULEY
390 Geisinger Ave.
Milwaukee, WI 53232
tel. (414) 825-7665

BALTIMORE, MD
International Trading Co.
YAROSLAV SMEJANIK
233 South Madison St.
tel. (410) 276-2859

MIAMI BEACH, FL
Baltic Trading Company
1750 James Ave., Suite #38
Miami Beach, FL 33139
tel. (305) 532-7666

ROCHESTER, NY
Ukrainian store "TARAS"
209 Ridge Rd. East
tel. (716) 544-1660

PHILADELPHIA, PA
OKSANA of Feasterville
660 W. St. Rd.
Feasterville, PA 19053
tel. (215) 366-8816

Goodwill Inc.
2327 East Hastings
Tel. (416) 333-2331

CHICAGO & NATAKAL LOUNY
tel. (312) 333-2331

Ванкувер, Канада
Slavic Deli
2222 East Hastings
Tel. (604) 253-1291

**Шукаємо агентів для співпраці,
високої комісії!**

КИЇВСЬКІ ГАЗЕТИ повідомили, що в Галерії Мистецтв Университету «Києво-Могилянська Академія» відбулася протеста церемонія зустрічі «Весак» — свято народження, освячення і паранарива Будди Шакіамуні. Ініціатором свята був київський центр японського буддизму. Церемонією керував гість з Японії Торуяаса-сан, представник релігійного братства Нігондін Нігондін. Програма свята включала шанування Трьох Скарбів (Будди, Дхарми і Сангхи), молитву про каяття і очищення минулої роки, читання священних буддистських текстів, зживання пакохів і розподання живих хвяти. Букальню три-чотири роки тому по будизму в Україні мало хто знав, а тепер там вже 21 буддистський монастир і щонайменше 50 буддистських громад.

ШОРИЦЬКА ПАГОУШКА конференція під гаслом «До миру без ядерної зброї» вперше проходить у Грошімі — місті, на яке 30 років тому скинуто першу атомову бомбу. У конференції беруть участь 165 вчених і громадських діячів з 46 країн. Протягом шести днів її учасники обговорять різні аспекти впливу ядерної зброї на людство і довкілля, проблеми ООН напередодні її 50-ліття, а також відзначать 40-річчя «Маніфесту Рассела — Айнштайна», з якого почався Пагоушський рух. Як відомо, в 1955 році англійський філософ Бертрад Рассел, французький фізик-атомник Фредерік Жоліо-Кюрі і автор теорії відносності Альберт Айнштайн оприлюднили маніфест, в якому висловили занепокоєння з приводу загрози, що її несе світовій цивілізації ядерна зброя.

СОЮЗІВКА • SOYUZIVKA
Ukrainian National Association Estate
Foodmore Road Kethonkon, New York 12446
914-626-5641 FAX 914-626-4638

МИСТЕЦЬКІ ПРОГРАМИ НА СОЮЗІВЦІ 1995

Субота — 29-го липня 8:30 веч. КОНЦЕРТ
Хор «Думка» з Нью Йорку
10:00 веч. ЗАБАВА — «Відлуння»

Субота — 5-го серпня 8:30 веч. КОНЦЕРТ
Ансамбль «Кобзарі» при Капелі бандуристів
у Дітроїті
10:00 веч. ЗАБАВА оркестра «Водограй»

Неділя — 6-го серпня ДЕНЬ СОЮЗІВКИ

Субота — 12-го серпня 8:30 веч. ВЕЧІР СУСАННОЇ
УКРАЇНСЬКОЇ МУЗИКИ! Учасники: — Ліда
Гаврилук, Оксана Борщ-Кордуба, Олександр
Кузичин, Богдан Кузичин, Юрій Турчин.
10:00 веч. ЗАБАВА оркестра: «Луна»

Субота — 19-го серпня 8:30 веч. КОНЦЕРТ
Київський виступ учасників майстерні
Українського Народного Танцю на Союзівці.
Інструктор: Рома Прийма-Богачевська;
Оля Ходоба-Фриз
10:00 веч. ЗАБАВА оркестра: «Бурлики»
11:45 веч. ВИБІР «МИС СОЮЗІВКИ 1995»

Неділя — 20-го серпня 2:15 по пол. КОНЦЕРТ
Марія Крушельницька — фортепіано
Лілія Шукто — скрипка

Субота — 26-го серпня 8:30 веч. КОНЦЕРТ
Вокально-інструментальний ансамбль
«Відлуння»
10:00 веч. ЗАБАВА оркестра: «Відлуння»

ВІКЕНД З НАГОДИ ДІЯ ПРАЦІ

П'ятниця — 1-го вересня 10:00 веч. ЗАБАВА
оркестра: «Львів'яни»

Субота — 2-го вересня 8:30 веч. КОНЦЕРТ УКРАЇНСЬКОЇ
МОЛОДІЖНОЇ АНСАМБЛІ — ТОРОНТО
Чоловічий хор «Оріон», Дівочий хор
«Леванда», Оркестра «Авангард» —

Мистецький керівник і диригент —
мр. Василь Кардаш
10-та веч. ЗАБАВА оркестри «Темпо» і «Фата
Моргана»

Неділя — 3-го вересня 2:15 по пол. КОНЦЕРТ
УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІЖНОЇ АНСАМБЛІ —
Торонто; 8:30 веч. КОНЦЕРТ, Вокально-
інструментальний ансамбль «Львів'яни»
10-та веч. ЗАБАВА оркестри «Фата Моргана»
11-та веч. КОНФЕРАНС: Оля Ходоба-Фриз
Щоп'яниці: Товариства зустрічі/забава —
оркестра «Львів'яни»

ЛІТНІ ВИСТАВКИ — 1995

1-2-го липня — Євгенія Воробєвич — гердани і вишивки;
Хризанта Гентіш — різноманітні картини з
України і діаспори; Софія Зелік — кераміка і
писанки; Володимир Басічко — картини і
акварелі.

8-9-го липня — Зеновія Гулей — оригінальні тканини
15-16-го липня — Володимир Воронко — картини
21-22-го липня — Андрій Хома — малювання на склі

5-6-го серпня — Зенон Голубець — плоскофарби
12-13-го серпня — Дарія Ганушевська — українська
народна кераміка трипільського
культури

19-20-го серпня — Ярема Козак — мистецькі праці
Юрія, Према та Едварда (МЮ) Козаків

1-14-го вересня — Олександр Ткаченко — різноманітні
картини; Марія Сохан-Тимець — ювелірні
вироби; Євгенія — музичні твори; Ігор
Діченко — графіка, одяг і картини;
Елеонора та Ігор Білинські — малюнки на склі
та інші художники.

СОЮЗІВКА • SOYUZIVKA
Ukrainian National Association Estate
Foodmore Road Kethonkon, New York 12446
914-626-5641 FAX 914-626-4638

СОЮЗІВКА — місце відпочинку

— Хочете відпочити від щоденної рутини?
— Шукаєте за місцем відпочинку, на які ви собі можете дозволити?
— Користайтеся з додатковою 10% знижки ціни на кімнати —
у тижні 19-26 серпня.
— Замовляйте негайно.

Сироти у Львові отримали 40 зимоових курточок

10-го липня 1994 року
укопалася в Бозі д-р Лідія
Голіна. Виявляючи її па-
м'ять, родина і друзі з-
лили 1,080 дол. для дітей зі
сиротинця у Львові.

Знаючи від директорки
цього сиротинця Марії Чер-
ник як дуже діти (особливо
шкільного віку) потребують
зимоових курточок, донька і
зять покинули Марію і Йосиф
Винарчук закупили за ці
гроші 40 курток.

Завселя куртки до
Львова Таїса Богданська і
особисто передала їх дітям.
Треба було банити шаслими,
уменіти личка, як вони ці
куртки примірювали, котра
найкраще на їхній зріст від-
повідає.

Недавно М. і Й. Винар-
чук отримали з Львова дві
зимки і листа такого зміс-
ту:

Високоповажи п. Марія
і п. Йосифе!

Парафія в Нью Гейвені

5-го липня українська
православна церква св. По-
крови в Нью Гейвені гостила в
себе спеціальних олімпійців
України. Парафіяни привез-
ли до церкви 120 олімпійців
і шість тренерів з Єврейського
університету, де вони меш-
кають.

В залі парафіяни зустрі-
ли гостей охлоксами. Сес-
тринство приготувало вече-
рю. Вступило слово висло-
вила Анна Бороник, яка пе-
редала слово голові парафі-
альної громади П. Корніс-
ков. Він привітав гостей від
усієї парафії. Молитву про-
вів отець з сусідньої парафії
св. Тройи А. Яковченко, наш
настоятель М. Гунак був
відсутній.

ЦИМИ ДНЯМИ на території меморіалу у
Пляцензе під Берліном відбулася урочи-
ща церемонія вшанування
до мотил німецьких антифашистів, які 20-го липня 1944
року організували атентат на Гітлера. Виступаючи перед при-
сутніми, голова Федерального конституційного суду Ютта
Лімбах назвала тодішню спробу повстати проти нацизму «за-
кликом до постійної пильності, спалахом сумління в най-
менший період німецької історії». Вона підкреслила, що
«поваги гідний кожний, хто протестував проти антилюд-
ності у формі законів і наказів». Канцлер Німеччини Гельм-
гольд Кольт у спеціальній заяві з приводу 51-річчя атентату
на Гітлера висловив думку про те, що «кожен, хто вважає
себе демократом, повинен рішуче боротися з ідеологічним
фанатизмом, за зміщення вільного і демократичного ладу».

Всі присутні були раді
гостям з України і розмови
точилися до пізнього вечора,
потім парафіяни відвезли го-
стей «домом», в Єврейський
університет.

Всі присутні були раді
гостям з України і розмови
точилися до пізнього вечора,
потім парафіяни відвезли го-
стей «домом», в Єврейський
університет.

Всі присутні були раді
гостям з України і розмови
точилися до пізнього вечора,
потім парафіяни відвезли го-
стей «домом», в Єврейський
університет.

Всі присутні були раді
гостям з України і розмови
точилися до пізнього вечора,
потім парафіяни відвезли го-
стей «домом», в Єврейський
університет.

Всі присутні були раді
гостям з України і розмови
точилися до пізнього вечора,
потім парафіяни відвезли го-
стей «домом», в Єврейський
університет.

Всі присутні були раді
гостям з України і розмови
точилися до пізнього вечора,
потім парафіяни відвезли го-
стей «домом», в Єврейський
університет.

Всі присутні були раді
гостям з України і розмови
точилися до пізнього вечора,
потім парафіяни відвезли го-
стей «домом», в Єврейський
університет.

Всі присутні були раді
гостям з України і розмови
точилися до пізнього вечора,
потім парафіяни відвезли го-
стей «домом», в Єврейський
університет.

Всі присутні були раді
гостям з України і розмови
точилися до пізнього вечора,
потім парафіяни відвезли го-
стей «домом», в Єврейський
університет.

Всі присутні були раді
гостям з України і розмови
точилися до пізнього вечора,
потім парафіяни відвезли го-
стей «домом», в Єврейський
університет.

Всі присутні були раді
гостям з України і розмови
точилися до пізнього вечора,
потім парафіяни відвезли го-
стей «домом», в Єврейський
університет.

Всі присутні були раді
гостям з України і розмови
точилися до пізнього вечора,
потім парафіяни відвезли го-
стей «домом», в Єврейський
університет.

Всі присутні були раді
гостям з України і розмови
точилися до пізнього вечора,
потім парафіяни відвезли го-
стей «домом», в Єврейський
університет.

Всі присутні були раді
гостям з України і розмови
точилися до пізнього вечора,
потім парафіяни відвезли го-
стей «домом», в Єврейський
університет.

Всі присутні були раді
гостям з України і розмови
точилися до пізнього вечора,
потім парафіяни відвезли го-
стей «домом», в Єврейський
університет.

Всі присутні були раді
гостям з України і розмови
точилися до пізнього вечора,
потім парафіяни відвезли го-
стей «домом», в Єврейський
університет.

Всі присутні були раді
гостям з України і розмови
точилися до пізнього вечора,
потім парафіяни відвезли го-
стей «домом», в Єврейський
університет.

Всі присутні були раді
гостям з України і розмови
точилися до пізнього вечора,
потім парафіяни відвезли го-
стей «домом», в Єврейський
університет.

Всі присутні були раді
гостям з України і розмови
точилися до пізнього вечора,
потім парафіяни відвезли го-
стей «домом», в Єврейський
університет.

Всі присутні були раді
гостям з України і розмови
точилися до пізнього вечора,
потім парафіяни відвезли го-
стей «домом», в Єврейський
університет.

Всі присутні були раді
гостям з України і розмови
точилися до пізнього вечора,
потім парафіяни відвезли го-
стей «домом», в Єврейський
університет.

Всі присутні були раді
гостям з України і розмови
точилися до пізнього вечора,
потім парафіяни відвезли го-
стей «домом», в Єврейський
університет.

Всі присутні були раді
гостям з України і розмови
точилися до пізнього вечора,
потім парафіяни відвезли го-
стей «домом», в Єврейський
університет.

Всі присутні були раді
гостям з України і розмови
точилися до пізнього вечора,
потім парафіяни відвезли го-
стей «домом», в Єврейський
університет.

Українські...

(Закінчення зі стор. 1)

важливіше — це підручки і
термінологія, тому ми
створили при Т-ві «Про-
світа» термінологічну гру-
пу, а що важливу працю про-
дизнував окремий комітет
стандартизації технічних ви-
словів під проводом акаде-
міка Володимира Перкача.
Мусите знати, що були вже
три термінологічні конгре-
си, але ініціатива стандарти-
зації термінів вийшла таки з
Львова.

Чини адже у всіх вищих
школах у Львові усе одно
обов'язок української мови
на ділі — це лише на папері!
— Українська мова є мо-
вою викладовою в усіх ви-
щих школах Львова, а для
вищих викладачів, що й не
були окремі курси. На на-
шій політехніці є організо-
вана навіть кафедра українсь-
кої мови і літератури. Але
якщо не вистачає, якщо не
буде підручників українсь-
кою мовою. І це у нас уявляю
найголовнішою проблемою.

Міні відомо скільки таких
підручників у різних шко-
лах. Ось Меморіальний Інститут
подає, що їхньої літератури
з 3-5 відсотків українською
мовою, а наша політехніка
має 8-10 від. підручників
українською мовою — чи це
може задовольнити нас усіх?

Тому я вважаю, що пробле-
ма підручників для вищих
шкіл українською мовою
стоїть дуже різко і це про-
блема не одного навчально-
го закладу, а це проблема
державного розміру. Бо як
довго студенти будуть вчи-
тися із російських підручни-
ків, так довго українська
мова не буде для них повно-
цінною.

— Чи о, як голова, «Про-
світа» на політехніці мали
нагоду тут у нас про це гово-
рити?

— Ні, я сюди приїхала
приватно, до родини, але ось
ви дали мені можливість
висловити мої думки на цю
тему тепер через «Свободу»
до широких мас українців у
діаспори. Бо я вважаю, що
тільки ви можете тому ли-

Любов Колівська
**ПОТОБІЧНІ
РУБІКОН**
ОПОВІДАННЯ, НОВЕЛИ,
НАРИСКИ, ДРАМА

Мистецька оформлення
Людмила Гукаловська
Тверда обкладинка.
Ціна \$15.00 плюс \$2.00 за пересилку.
Замовляти!

СВОБОДА BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302
Мешканці стейну Нью Джерсі об-
слуговує 8% степного податку

ЛЮБОВ КОЛІВСКА
**ПОТОБІЧНІ
РУБІКОН**
ОПОВІДАННЯ, НОВЕЛИ,
НАРИСКИ, ДРАМА

Мистецька оформлення
Людмила Гукаловська
Тверда обкладинка.
Ціна \$15.00 плюс \$2.00 за пересилку.
Замовляти!

СВОБОДА BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302
Мешканці стейну Нью Джерсі об-
слуговує 8% степного податку

ЛЮБОВ КОЛІВСКА
**ПОТОБІЧНІ
РУБІКОН**
ОПОВІДАННЯ, НОВЕЛИ,
НАРИСКИ, ДРАМА

Мистецька оформлення
Людмила Гукаловська
Тверда обкладинка.
Ціна \$15.00 плюс \$2.00 за пересилку.
Замовляти!

СВОБОДА BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302
Мешканці стейну Нью Джерсі об-
слуговує 8% степного податку

ЛЮБОВ КОЛІВСКА
**ПОТОБІЧНІ
РУБІКОН**
ОПОВІДАННЯ, НОВЕЛИ,
НАРИСКИ, ДРАМА

Мистецька оформлення
Людмила Гукаловська
Тверда обкладинка.
Ціна \$15.00 плюс \$2.00 за пересилку.
Замовляти!

СВОБОДА BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302
Мешканці стейну Нью Джерсі об-
слуговує 8% степного податку

ЛЮБОВ КОЛІВСКА
**ПОТОБІЧНІ
РУБІКОН**
ОПОВІДАННЯ, НОВЕЛИ,
НАРИСКИ, ДРАМА

Мистецька оформлення
Людмила Гукаловська
Тверда обкладинка.
Ціна \$15.00 плюс \$2.00 за пересилку.
Замовляти!

СВОБОДА BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302
Мешканці стейну Нью Джерсі об-
слуговує 8% степного податку

ЛЮБОВ КОЛІВСКА
**ПОТОБІЧНІ
РУБІКОН**
ОПОВІДАННЯ, НОВЕЛИ,
НАРИСКИ, ДРАМА

Мистецька оформлення
Людмила Гукаловська
Тверда обкладинка.
Ціна \$15.00 плюс \$2.00 за пересилку.
Замовляти!

СВОБОДА BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302
Мешканці стейну Нью Джерсі об-
слуговує 8% степного податку